

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 144



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

14 ta' Mejju 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 144/01	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2011/C 144/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6164 – Barclays Bank/EGG Credit Card Assets) ⁽²⁾	5
2011/C 144/03	Bidu ta' proċeduri (Każ COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM) ⁽²⁾	6
2011/C 144/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6068 – ENI/ACEGASAPS/JV) ⁽²⁾ ...	6

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 144/05	Rata tal-kambju tal-euro	7
---------------	--------------------------------	---

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

⁽²⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 144/06	Informazzjoni tariffarja obbligatorja	8
---------------	---	---

V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 144/07	Sejha għal espressjonijiet ta' interess għall-kariga ta' membru tal-Bord tal-Amministrazzjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel	13
---------------	--	----

PROCEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 144/08	Avviż dwar l-implimentazzjoni tas-sistema ta' mmaniġġjar tal-limitu kwantitattiv ta' klorur tal-potassju fir-rigward tal-miżuri ta' antidumping applikabbli fuq importazzjonijiet ta' klorur tal-potassju li jorigina mill-Belarus: modifika tad-dettalji li għandhom x'jaqsmu mal-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri	25
---------------	--	----

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 144/09	Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ COMP/39.592 – EFAMA vs. S&P ⁽¹⁾	28
2011/C 144/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6139 – HUK/HDI/WGV/Aspect Online AG) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾	31



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fuq il-qoxra ta' wara minn ġewwa)

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)**

(2011/C 144/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	30.3.2011	
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	N 403/10	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	—	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Metodo ISMEA per il calcolo dell'elemento di aiuto delle garanzie	
Il-bażi legali	Decreto ministeriale n. 20328 del 7 settembre 2009, di attuazione dell'art. 1, comma 1074, della legge n. 296/2006 (legge finanziaria 2007)	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	—	
Il-forma tal-għajjuna	Garanzija	
L-estimi	—	
L-intensità	0 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	ISMEA — Istituto di servizi al mercato agricolo e alimentare Via Cornelio Celso 6 00161 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	17.12.2010	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 411/10	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Reġjun	Czech Republic	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Zmírnění škod na zemědělském majetku způsobených povodněmi v květnu a červnu roku 2010	
Il-baži legali	— Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na zmírnění škod způsobených povodněmi v květnu a červnu roku 2010 — Usnesení vlády č. 556/2010, k řešení odstranění škod a obnovy částí území České republiky poškozených povodněmi v květnu a v červnu 2010 — Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů — Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění zákona č. 385/2009 Sb.	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Kumpens għal ħsarat ikkawunati minn diżastru naturali, Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-ghajnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: CZK 100 (f'miljuni) Baġit annwali: CZK 100 (f'miljuni)	
L-intensità	50 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2011	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministerstvo zemědělství České republiky Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	14.12.2010	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 431/10	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	—	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Misura 225 pagamenti per interventi silvoambientali. Art. 36, lett. b), punto V, e art. 47 del regolamento (CE) n. 1698/2005	

Il-bażi legali	— Misura 225 «Pagamenti per interventi silvoambientali» dei programmi di sviluppo rurale 2007-2013 [art. 36, lett. b), punto V, e art. 47 del regolamento (CE) n. 1698/2005 e successive modifiche]. — regolamento (CE) n. 1974/2006 e successive modifiche — risoluzione del Consiglio relativa a una strategia forestale per l'Unione europea (GU C 56 del 26.2.1999, pag. 1) — comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'attuazione della strategia forestale dell'Unione europea COM(2005) 84 def del 10 marzo 2005 — decreto ministeriale del 21 gennaio 2010, recante criteri minimi concernenti le buone pratiche forestali ai fini dell'applicazione della misura «pagamenti silvo-ambientali» — programma quadro nazionale per il settore forestale (PQSF) approvato in CSR il 18 dicembre 2008 — decreto legislativo n. 227/2001 e successive modifiche — decreto ministeriale 15 giugno 2005 «Linee guida di programmazione forestale». — leggi e regolamenti regionali e, in assenza, Prescrizioni di massima e d...	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Forestrija	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 200 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 40 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	1.1.2011-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	4.4.2011	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	NN 56/10	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Reġjun	—	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Náhrady poskytované podle § 26 zákona o lesích – Zpracování lesních hospodářských osnov	
Il-bażi legali	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 26 zákona 2) Vyhláška č. 84/1996 Sb., o lesním hospodářském plánování 3) Zákon č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách	
It-tip tal-miżura	Skema	—

L-ghan	Forestrija
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: CZK 250 (f'miljuni) Baġit annwali: CZK 30 (f'miljuni)
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	1.5.2004-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6164 – Barclays Bank/EGG Credit Card Assets)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 144/02)

Fit-18 ta' April 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6164. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Bidu ta' proċeduri
(Każ COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 144/03)

Fil-5 ta' Mejju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li tibda proċeduri fil-każ ta' hawn fuq wara li sabet li l-konċentrazzjoni nnotifika tqajjem dubji serji dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq komuni. Il-bidu tal-proċeduri jiftah it-tieni fażi ta' investigazzjoni fir-rigward tal-konċentrazzjoni nnotifikata, u jsir mingħajr preġudizzju għad-deċiżjoni finali dwar il-każ. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004.

Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati sabiex jissottomettu lill-Kummissjoni l-osservazzjonijiet li jistgħu jkollhom dwar il-konċentrazzjoni proposta.

Sabiex l-osservazzjonijiet jiġu kkunsidrati bis-shih fil-proċedura, dawn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux iktar tard minn 15-il jum wara d-data tal-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (+32 22964301 / 22967244) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-l-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6068 – ENI/ACEGASAPS/JV)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 144/04)

Fil-11 ta' April 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjara kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M0608. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liggi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-13 ta' Mejju 2011

(2011/C 144/05)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4280	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3369
JPY	Yen Ġappuniż	115,32	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3753
DKK	Krona Daniża	7,4558	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,0978
GBP	Lira Sterlina	0,87795	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7997
SEK	Krona Żvediza	8,9951	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7704
CHF	Frank Żvizzeru	1,2667	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 552,39
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,9203
NOK	Krona Norveġiża	7,8405	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2794
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3884
CZK	Krona Ċeka	24,388	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 217,61
HUF	Forint Ungeriz	267,05	MYR	Ringgit Malażjan	4,2940
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	61,670
LVL	Lats Latvjan	0,7093	RUB	Rouble Russu	39,8779
PLN	Zloty Pollakk	3,9173	THB	Baht Tajlandiż	43,168
RON	Leu Rumen	4,1150	BRL	Real Braziljan	2,3099
TRY	Lira Turka	2,2592	MXN	Peso Messikan	16,6091
			INR	Rupi Indjan	64,0710

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

INFORMAZZJONI TARIFFARJA OBBLIGATORJA

(2011/C 144/06)

Lista tal-awtoritajiet doganali indikati mill-Istati Membri biex jirċievu applikazzjonijiet għal, jew joħorgu, informazzjoni tariffarja obbligatorja, adottata skont l-Artikolu 6(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽¹⁾ kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 214/2007 ⁽²⁾.

Stat Membru	Awtorità Doganali
L-AWSTRIJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorgu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Zentralstelle für Verbindliche Zolltarifauskünfte Vordere Zollamtsstraße 5 1030 Wien ÖSTERREICH
IL-BELĠJU	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorgu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Centrale administratie der douane en accijnzen Dienst Nomenclatuur (Tarief), Landbouw en Waarde Cel BTI North Galaxy — Gebouw A — 8ste verdieping Koning Albert II-laan 33 1030 Brussel BELGIË Administration centrale des douanes et accises Service nomenclature (Tarif), agriculture et valeur Cellule RTC North Galaxy Bâtiment A — 8^{ième} étage Avenue Albert II 33 1030 Bruxelles BELGIQUE
IL-BULGARIJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorgu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Агенция „Митници“ Централно митническо управление ул. „Г. С. Раковски“ № 47 1202 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
ĊIPRU	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorgu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Τμήμα Τελωνείων Υπουργείο Οικονομικών Γωνία Μ. Καραολή και Γρ. Αυξεντίου Ταχ. Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο 1440 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 62, 1.3.2007, p. 6.

Stat Membru	Awtorità Doganali
ID-DANIMARKA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Skat Århus (Told — Tariferingscentret) Lyseng Allé 1 8270 Højbjerg DANMARK (applikanti bl-indirizz tan-negozju f'Nordjylland, Midtjylland u Sydjylland-Fyn)
	Skat København Told — Tariferingscentret Sluseholmen 8 B 2450 København SV DANMARK (applikanti ohra)
L-ESTONJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Maksu- ja Tolliamet Narva mnt 9j 15176 Tallinn EESTI/ESTONIA
IL-FINLANDJA	Awtoritajiet doganali indikati biex johorġu informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Tullihallitus – Nimikkeistö- ja tullietuusyksikkö Erottajankatu 2 PL 512 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND
	Tullstyrelsen – Enheten för nomenklatur och tullförmåner Skillnadsgatan 2 PB 512 FI-00101 Helsingfors SUOMI/FINLAND
	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Il-Bord tad-Dwana u l-uffiċċji kollha tad-dwana
FRANZA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Direction générale des douanes et droits indirects, bureau E1 11 rue des deux Communes 93558 Montreuil Cédex FRANCE
IL-ĠERMANJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Hauptzollamt Hannover Waterloostraße 5 30169 Hannover DEUTSCHLAND

Stat Membru	Awtorità Doganali
IL-GREĊJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet ghal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών Γενική Γραμματεία Φορολογικών & Τελωνειακών Θεμάτων Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης Διεύθυνση Δασμολογική (Δ. 17) Τμήμα Α' (Δασμολογικό) Ταχ. Δ/ση: Λεωφ. Αμαλίας 40 — Τ.Κ. 105 58 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
L-IRLANDA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet ghal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Office of the Revenue Commissioners Classification Unit Customs Procedures Branch Government Offices Nenagh Co. Tipperary ÉIRE
L-ITALJA	Awtoritajiet doganali indikati biex johorġu informazzjoni tariffarja obbligatorja Agenzia delle Dogane Ufficio per la tariffa doganale, per i dazi e per i regimi dei prodotti agricoli Via Mario Carucci 71 00143 Roma RM ITALIA Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet ghal informazzjoni tariffarja obbligatorja L-uffiċċji doganali kollha
L-IŻVEZJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet ghal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Tullverket Box 12854 SE-112 98 Stockholm SVERIGE
IL-LATVJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet ghal, u johorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Valsts ieņēmumu dienests Muitas pārvalde 11. novembra krastmala 17 Rīga, LV-1841 LATVIJA

Stat Membru	Awtorità Doganali
IL-LITWANJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos A. Jakšto g. 1/25 LT-01105 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
IL-LUSSEMBURGU	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Direction des douanes et accises B.P. 1605 L-1016 Luxembourg LUXEMBOURG
MALTA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Binding Tariff Information Unit Customs Department Customs House Lascaris Wharf Valletta CMR 02 MALTA
L-OLANDA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Belastingdienst Douane Regio Rotterdam Rijnmond Team Bindende Tariefinlichtingen Postbus 3070 6401 DN Heerlen NEDERLAND
IL-POLONJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja Izba Celna w Warszawie ul. Erazma Ciołka 14A 01-443 Warszawa POLSKA/POLAND
IL-PORTUGALL	Awtoritajiet doganali indikati biex joħorġu informazzjoni tariffarja obbligatorja Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo Direcção de Serviços de Tributação Aduaneira Rua Terreiro do Trigo Edifício da Alfândega 1149-060 Lisboa PORTUGAL Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal informazzjoni tariffarja obbligatorja L-uffiċċji doganali kollha
IR-RENJU UNIT	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja HM Revenue and Customs ECSM, Duty Liability Team 10th Floor, Alexander House 21 Victoria Avenue Southend-on-Sea Essex SS99 1AA UNITED KINGDOM

Stat Membru	Awtorità Doganali
IR-REPUBBLIKA ĊEKA	Awtoritajiet doganali indikati biex joħorġu informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Celní ředitelství Praha Washingtonova 7 113 54 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Celní ředitelství Praha Oddělení závazných informací Washingtonova 7 113 54 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
IR-RUMANIJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Autoritatea Națională a Vămilor Str. Matei Millo nr. 13, sector 1 București ROMÂNIA
IS-SLOVAKKJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Colný úrad Bratislava Oddelenie colných tarif Miletičova 42 824 59 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
IS-SLOVENJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Republika Slovenija Ministrstvo za finance Carinska uprava Republike Slovenije Generalni carinski urad Šmartinska 55 SI-1523 Ljubljana SLOVENIJA
SPANJA	Awtoritajiet doganali deżinjati biex joħorġu informazzjoni tariffarja vinkolanti
	Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, 17 28071 Madrid ESPAÑA
	Awtoritajiet doganali deżinjati biex jirċievu applikazzjonijiet għal informazzjoni tariffarja vinkolanti
	L-uffiċċji kollha tal-Amministrazzjoni pubblika
L-UNGERIJA	Awtoritajiet doganali indikati biex jirċievu applikazzjonijiet għal, u joħorġu, informazzjoni tariffarja obbligatorja
	Nemzeti Adó- és Vámhivatal Szakértői Intézet Budapest Hősök fasora u. 20–24. 1163 MAGYARORSZÁG/HUNGARY

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejha għal espressjonijiet ta' interess għall-kariga ta' membru tal-Bord tal-Amministrazzjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel

(2011/C 144/07)

Dawk kollha interessati li jikkupaw il-karigi ta' sebgha minn 14-il membru tal-Bord tal-Amministrazzjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel stabbilita mir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-ligi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel huma mistiedna japplikaw ⁽¹⁾. Is-sede tal-Awtorità tinsab f'Parma, l-Italja.

L-AWTORITÀ EWROPEA DWAR IS-SIGURTÀ FL-IKEL

L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (European Food Safety Authority, EFSA) hija l-element ċentrali tas-sistema tal-Unjoni Ewropea għall-evalwazzjoni tar-riskju għas-sigurtà tal-ikel u tal-ġhalf. L-Awtorità kienet stabbilita biex tippovdi pariri u appoġġ xjentifiku għal-leġislazzjoni u għall-politiki tal-Unjoni fl-oqsma kollha li jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq is-sigurtà tal-ikel u tal-ġhalf, kif ukoll f'dak li jirrigwarda l-kwistjonijiet li jorbtu mill-qrib ma' dan fil-qasam tas-saħha u l-benessri tal-annimali u s-saħha tal-pjanti. Hija tippovdi informazzjoni indipendenti dwar dawn il-kwistjonijiet u tiżgura l-komunikazzjoni dwar ir-riskji. Il-missjoni tagħha tinkludi wkoll l-ġhoti ta' pariri xjentifiċi f'hafna oqsma tal-ligi tal-ikel u l-ġhalf u kull meta l-leġislazzjoni tal-Unjoni titlob hekk, inkluzi teknoloġiji godda bħall-organizmi ġenetikament modifikati. L-Awtorità hija rikonoxxuta b'mod wiesa' b'hala r-referenza aċċettata, bis-saħha tal-indipendenza tagħha, il-kwalità xjentifika tal-opinjoni u l-informazzjoni pubblika tagħha, it-trasparenza tal-proċeduri tagħha u d-diligenza fil-qadi tar-responsabbiltajiet li bihom giet fdata. Minbarra li għandha l-istaff speċjalizzat tagħha, l-Awtorità hija appoġġata minn networks ta' organizzazzjonijiet kompetenti fil-livell tal-UE.

Il-qafas ġuridiku

Skont l-Artikolu 25 tar-Regolament imsemmi hawn fuq, "il-membri tal-Bord għandhom jinhatru b'dak il-mod li jiġu żgurati l-ogħla standards ta' kompetenza, firxa wiesgħa ta' hila relevanti u, konsistenti ma' dawn, l-akbar tqassim wiesa' ġeografiku possibbli fl-Unjoni". Barra minn hekk, erbgħa mill-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni "għandhom ikunu ġejjin minn organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw il-konsumaturi u interessi ohra fil-katina tal-ikel".

Barra minn hekk, il-Premessa 40 tar-Regolament imsemmi hawn fuq tistipula li "Il-koooperazzjoni mal-Istati Membri hija wkoll indispensabbli" u l-Premessa 41 tiddikjara li "il-Bord tal-Amministrazzjoni għandu jinhatru b'dak il-mod li jiżgura l-ogħla standard ta' kompetenza, firxa wiesgħa ta' kompetenza relevanti, pereżempju fl-immaniġġjar u l-amministrazzjoni pubblika, u tqassim ġeografiku l-aktar wiesa' possibbli fl-Unjoni. Dan għandu jiġi ffaċilitat bir-rotazzjoni tal-pajjiżi differenti ta' oriġini tal-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni mingħajr ma xi post ikun riżervat għal xi ċittadini ta' xi Stat Membru speċifiku."

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

Ir-rwol u t-thaddim tal-Bord tal-Amministrazzjoni

Ir-responsabbiltajiet tal-Bord tal-Amministrazzjoni jinkludu, b'mod partikolari:

- il-monitoraġġ ġenerali tax-xogħol tal-Awtorità, biex jiġi żgurat li qed twettaq il-missjoni tagħha u l-hidmiet mogħtija lilha skont il-mandat tagħha, fi spirtu ta' indipendenza u trasparenza;
- il-hatra tad-Direttur Eżekuttiv abbażi ta' lista ta' kandidati stabbilita mill-Kummissjoni, u jekk ikun meħtieġ, ir-revoka tal-hatra;
- il-hatra ta' membri tal-Kumitat Xjentifiku u l-Gruppi Xjentifiċi, li jkunu responsabbli biex jipprovdu l-opinjoni xjentifiċi tal-Awtorità;
- l-adozzjoni tal-programmi ta' hidma annwali u multiannwali tal-Awtorità u r-rapport ġenerali rigward l-attivitajiet annwali;
- l-adozzjoni tar-regoli interni u finanzjarji tal-Awtorità.

Il-Bord jahdem permezz ta' laqgħat uffiċjali, seduti privati, kuntatti informali bejn il-membri u l-iskambju ta' korrispondenza. Id-dokumenti tal-EFSA u l-korrispondenza tal-Bord tal-Amministrazzjoni jinkitbu bl-Ingliż, u s-seduti privati jew informali jsiru bl-Ingliż ukoll. Jekk il-Membri jkunu jeħtiġuha, l-interpretazzjoni tiġi żgurata waqt is-seduti formali. Il-Bord jiltaqa' bejn erba' u sitt darbiet fis-sena, l-iktar f'Parma, iżda wkoll f'inhawi ohra fl-UE, skont fejn jaqbel.

Il-Kompożizzjoni tal-Bord tal-Amministrazzjoni:

Il-Bord tal-Amministrazzjoni huwa magħmul minn 14-il membru mahtur mill-Kunsill f'konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, u rappreżentant tal-Kummissjoni, kif stipulat fl-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 ⁽¹⁾. Il-mandat għas-seba' membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni attwali jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2012, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/486/KE tat-23 ta' Ġunju 2008 ⁽²⁾. Il-mandat tas-seba' membri l-oħra se jispicċa fit-30 ta' Ġunju 2014.

Il-lista tal-membri preżenti tal-Bord tingħata fis-sit tal-Internet tal-EFSA: <http://www.efsa.europa.eu/en/mb/mbmembers.htm>

Din il-pubblikazzjoni tirrigwarda l-applikazzjonijiet għall-karigi ta' daww is-seba' membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni li l-mandat tagħhom jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2012.

Il-kwalifiki meħtieġa għall-kariga

Il-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni għandu jkollhom il-kompetenza u l-għarfien espert kollettiv meħtieġ biex jiggwidaw l-Awtorità fil-kwistjonijiet li jirrigwardaw il-missjoni tagħha, b'mod partikolari biex jiġu żgurati:

- (1) it-tfassil ta' pariri xjentifiċi u l-provvista ta' appoġġ xjentifiku effikaċi biex ikunu jistgħu jinqdew l-htigijiet tal-Unjoni Ewropea relatati mal-leġiżlazzjoni u l-politiki tagħha, kif ukoll f'dak li jirrigwarda l-hidmiet tagħha ta' interess pubbliku;
- (2) l-applikazzjoni ta' prinċipji sodi ta' tmexxija u amministrazzjoni pubblika (inklużi r-riżorsi umani, aspetti legali u finanzjarji);

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 165, 26.6.2008, p. 8.

- (3) it-thaddim tiegħu f'konformità mal-prinċipji ta' integrità, indipendenza, trasparenza, etika u kwalità xjentifika għolja fiż-żamma tal-koooperazzjoni indispensabbli mal-Istati Membri u l-affidabbiltà mal-partijiet interessati tiegħu;
- (4) komunikazzjoni u informazzjoni effettiva lill-pubbliku dwar il-hidma xjentifika tal-Awtorità;
- (5) il-promozzjoni tal-koerenza mehtieġa bejn il-missjonijiet tal-evalwazzjoni u tal-ġestjoni tar-riskji u l-komunikazzjoni dwar ir-riskju.

Il-kandidati jridu juru li jistgħu jikkontribwixxu b'mod effikaċi f'minimu ta' qasam wiehed mill-oqsma msemmija hawn fuq iżda preferibbilment aktar se tinghata kas l-eċċellenza fl-oqsma speċifiċi sabiex fil-Bord jiġi żgurat għarfien kollettiv ekwilibrat. Il-kandidati jrid ikollhom mill-inqas 15-il sena esperjenza f'wiehed jew aktar minn dawn l-oqsma, u fosthom hames snin f'kariga ta' livell għoli. Il-kandidati għandu jkollhom talanqas hames snin ta' esperjenza f'xogħol marbut mas-sikurezza fl-ikel tal-bniedem u l-għalf tal-annimali, jew inkella fi kwalunkwe qasam iehor relatat mal-missjoni tal-Aġenzija, speċjalment is-sahha u l-benessri tal-annimali, il-protezzjoni tal-ambjent ⁽¹⁾, is-sahha tal-pjanti u n-nutrimet. Fuq il-bażi tal-esperjenza tagħhom, il-kandidati għandhom juru li għandhom hila jahdmu f'ambjent ikkaratterizzat minn għadd ta' lingwi, kulturi u dixxiplini differenti. Il-kandidati se jintgħażlu abbażi tal-merti rispettivi tagħhom, fid-dawl tal-kriterji msemmija hawn fuq u, b'konformità ma' dawn, tal-usa' firxa ġeografika possibbli fi hdan l-Unjoni.

Indipendenza u dikjarazzjonijiet ta' impenn u interess

Il-membri tal-bord se jiġu nnominati fil-kapaċità personali tagħhom. Jehtigilhom jagħmlu dikjarazzjoni ta' impenn li permezz tagħha jintrabtu li jaġixxu fl-interess pubbliku bi spirtu ta' indipendenza, kif ukoll dikjarazzjoni rigward l-interessi li jistgħu jitqiesu li jtellfu l-indipendenza tagħhom.

L-indipendenza tal-Awtorità hija importanti hafna. Din timplika li l-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni josservaw l-ogħla standard ta' kondotta etika. Huma mistennija jaġixxu b'mod onest, indipendenti, imparzjali, b'diskrezzjoni u minghajr kas tal-interessi tagħhom stess, u li jevitaw kull sitwazzjoni li tista' twassal għal kunflitt personali tal-interessi. Huma mistennija li jkunu konxji mill-importanza tad-doveri u r-responsabbiltajiet tagħhom, li jqisu l-karattru pubbliku tal-funzjoni tagħhom u li jġibu ruhhom b'mod li jżommu u jippromwovu l-fiducia tal-pubbliku fl-Awtorità.

Għalhekk, l-applikanti huma mistennija jimlew formola ta' dikjarazzjoni tal-interessi u li jikkonfermaw li huma lesti li jimpenjaw ruhhom li jaġixxu b'indipendenza minn kull influwenza minn barra, li ta' kull sena jagħmlu bil-miktub dikjarazzjoni tal-interessi, u li jiddikjaraw f'kull laqgħa tal-Bord tal-Amministrazzjoni kwalunkwe interess li jista' jitqies li jhedded l-indipendenza tagħhom f'rabta mal-punti fuq l-aġenda.

Il-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Bord

Il-membri jehtigilhom jimpenjaw irwiehhom li jiehdu sehem assidwu fil-laqgħat tal-Bord tal-Amministrazzjoni. Huma mistiedna li, fil-formola tal-applikazzjoni, jikkonfermaw id-disponibbiltà tagħhom li jiehdu sehem attiv fil-Bord tal-Amministrazzjoni. Huwa stmat li l-Bord tal-Amministrazzjoni jitlaqqa' minn erba' sa sitt darbiet fis-sena. Il-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni ma jithallsux ta' xogħlhom. Madankollu, jinghataw rifużjonijiet tal-ispejjeż ordinarji tal-ivvjaġġar u tal-alloġġ tagħhom. Barra minn hekk, jistgħu jirċievu hlasijiet kumpensatorji għal kull jum tal-partecipazzjoni tagħhom f'laqgħat, f'konformità mal-Artikolu 12 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bord tal-Amministrazzjoni tal-EFSA, li jipprovdi li "il-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni, hlief ir-rappreżentant tal-Kummissjoni u l-impjegati ta' istituzzjonijiet jew organizzazzjonijiet pubbliċi nazzjonali, jirċievu hlas kumpensatorju ta' EUR 385 għal kull jum għal kull laqgħa tal-Bord tal-Amministrazzjoni li jiehdu sehem fiha".

Il-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni li ġejjin minn organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw il-konsumaturi jew interessi oħra fil-katina alimentari

Il-kandidati huma mitluba li fl-applikazzjoni tagħhom jindikaw u jiġġustifikaw jekk jixtiqix jiġu kkunsidrati bħala membru wiehed mill-erba' Membri tal-Bord li jkollhom esperjenza f'organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw il-konsumaturi jew interessi oħra fil-katina alimentari. Il-ġustifikazzjoni għandha tinkludi dettalji tal-esperjenza tagħhom f'organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw il-konsumaturi jew interessi oħra fil-katina alimentari.

⁽¹⁾ ekoloġija, il-protezzjoni tal-bijodiversità.

Il-hatra u l-mandat tal-kariga

Minbarra r-rappreżentant tal-Kummissjoni, li jinhatar mill-Kummissjoni nnifisha, il-membri tal-Bord tal-Amministrazzjoni jintgħazlu mill-Kunsill, f'konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, minn lista stabbilita mill-Kummissjoni abbażi ta' din is-sejha għal espressjonijiet ta' interess. Il-mandat tal-kariga għandu jkun ta' erba' snin u jista' jiġġedded darba. L-applikanti huma informati li l-lista l-qasira tal-Kummissjoni tal-ismijiet tal-kandidati tiġi ppubblikata u li huma għandhom id-dritt li joġġezzjonaw għall-pubblikazzjoni ta' ismihom minhabba raġunijiet legittimi billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz indikat fid-dikjarazzjoni speċifika tal-privatezza ta' din is-sejha (disponibbli fit-taqsima "Protezzjoni tad-dejta personali" tas-sejha). L-individwi li ma jinhatrux, minkejja li ismihom jidher fil-lista tal-Kummissjoni, jistgħu jiġu mistiedna jitmizżlu fl-lista ta' riżervi biex tintuża fil-każ li jkun hemm bżonn li jiġu ssostitwiti xi membri li ma jkunux fil-qagħda li jtemmu l-mandat tagħhom.

Nazzjonalità

Fdin is-sejha, il-Kummissjoni se tfittex li tistabbilixxi lista qasira li, b'mod konsistenti mal-hatriet li jiggarantixxu l-ogħla standards ta' kompetenza u firxa wiesgħa ta' għarfien espert, se tippermetti li l-hatriet jissodisfaw ukoll l-għan ta' "l-akbar tqassim wiesa' ġeografiku possibbli" ffaċilitat mir-"rotazzjoni tal-pajjiżi differenti ta' oriġini tal-Membri". Ta' min jinnota li l-membri li l-mandat tagħhom jagħlaq fit-30 ta' Ġunju 2014, diġà jinkludu ċittadini tal-Belġju, Ċipru, id-Danimarka, l-Ungerija, il-Portugall, l-Isvezja u s-Slovakkja. Il-membri li se jispicċaw (li jistgħu jerġgħu japplikaw sakemm ma jkunux għamlu massimu ta' żewġ mandati) jinkludu ċittadini tal-Awstrija, ir-Repubblika Ċeka, il-Ġermanja, il-Finlandja, l-Italja, is-Slovenja u r-Renju Unit. Sal-lum, il-Bord tal-Amministrazzjoni għadu ma kienx fih membri mill-Bulgarija, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, il-Polonja, u r-Rumanija.

Din is-Sejha hija miftuha għaċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-UE kollha. Il-kandidati jridu jkunu ċittadini ta' Stat Membru tal-UE.

Opportunitajiet Indaqs

Se tingħata attenzjoni kbira biex tiġi evitata kull għamla ta' diskriminazzjoni u l-applikazzjonijiet min-nisa huma mhegga b'mod attiv.

Il-proċedura tal-applikazzjoni u d-data tal-għeluq

L-applikazzjonijiet għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti hawn taht; inkella ma jitqisux:

- (1) Il-persuni interessati għandhom jimlew il-formola tal-applikazzjoni u l-formola tad-dikjarazzjoni tal-interessi hawn taht; it-tnejn li huma jistgħu jitmizżlu biex jimlew fuq il-kompjuter mis-sit tad-Direttorat Ġenerali tas-Saħħa u l-Konsumaturi: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

Wara li jimlew, il-formola tal-applikazzjoni u l-formola tad-dikjarazzjoni tal-interessi għandhom jiġu stampati (jekk tintuża l-verzjoni fuq il-kompjuter), iffirmati u mogħtija data.

- (2) L-applikazzjoni għandha tinkludi:

- (a) ittra ta' motivazzjoni (iffirmata);
- (b) il-formola tal-applikazzjoni, mimlija kif meħtieġ (u ffirmata);
- (c) il-formola mimlija tad-dikjarazzjoni tal-interessi (iffirmata);
- (d) CV b'*minimu* ta' paġna u nofs tul u *massimu* ta' tliet paġni.

(3) L-ittra tal-motivazzjoni, il-formola tal-applikazzjoni, is-CV, u kull dokument ta' appoġġ għandhom jinkitbu f'lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, ikun apprezzat, iżda mhux rekwiżit, li tinghata taqsira tal-esperjenza u kull informazzjoni pertinenti oħra bl-Ingliż sabiex tiġi ffaċilitata l-proċedura tal-ghażla. Il-kandidati kollha jiġu ttrattati b'mod kunfidenzjali. Id-dokumenti ta' appoġġ għandhom jintbagħtu aktar tard, jekk jintalbu.

(4) Id-data tal-**gheluq finali** għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet hija l-**15 ta' Lulju 2011**.

(5) L-applikazzjoni kompleta għandha tintbagħat:

(a) jew bil-posta jew b'servizz tal-kurjer, mhux iktar tard mill-15 ta' Lulju 2011, u f'dan il-każ l-evidenza tad-data meta ntbagħtet tkun it-timbru postali jew id-data fuq l-irċevuta tad-depożitu, lill-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Health and Consumers
Unit 03
For the attention of Mr R. Vanhoorde (Application for the EFSA Management Board)
Office F-101 (Tour) 04/168
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(b) jew titwassal bl-idejn fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Health and Consumers
Unit 03
For the attention of Mr R. Vanhoorde (Application for the EFSA Management Board)
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

mhux iktar tard mill-16.00 tal-15 ta' Lulju 2011. Fil-każ ta' (b), għandha tinkiseb irċevuta bħala prova tal-preżentazzjoni, iffirmata u bid-data mill-uffiċjal fid-dipartiment ċentrali tal-posta tal-Kummissjoni li jkun ha l-applikazzjoni. Id-dipartiment huwa miftuh mit-08.00 sal-17.00 mit-Tnejn sal-Ħamis, u mit-08.00 sal-16.00 nhar ta' Ġimgħa. Ikun magħluq is-Sibtijiet, il-Ħdud u fil-btajjel tal-Kummissjoni.

La l-applikazzjonijiet mibgħuta bil-posta elettronika u bil-faks u lanqas daww mibgħuta direttament lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Ikel ma jiġu aċċettati.

(6) Bl-applikazzjoni tagħhom, il-kandidati jkunu qegħdin jaċċettaw il-proċeduri u l-kundizzjonijiet kif deskritti f'din is-Sejha u fid-dokumenti li tirreferi għalihom. Meta jagħmlu l-applikazzjoni tagħhom, il-kandidati ma jistghu taht l-ebda ċirkostanza jirreferu għal dokumenti ta' kwalunkwe tip ippreżentati f'applikazzjonijiet preċedenti (pereżempju: fotokopji ta' applikazzjonijiet preċedenti ma jiġux aċċettati). Kwalunkwe dikjarazzjoni falza li ssir fl-ghoti tal-informazzjoni mitluba tista' twassal għall-esklużjoni tal-kandidat minn din is-sejha.

(7) Il-kandidati kollha li japplikaw għal din is-sejha għall-espressjonijiet ta' interess jiġu infurmati bir-riżultat tal-proċess tal-ghażla.

Protezzjoni tad-dejta personali

Il-Kummissjoni se tiżgura li d-dejta personali tal-kandidati tiġi pproċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1). Dan japplika b'mod partikolari għall-kunfidenzjalità u s-sigurtà ta' din id-dejta. Għal aktar informazzjoni dettaljata dwar l-ambitu, l-iskopijiet u l-mezzi tal-ipproċessar tad-dejta personali tagħhom fil-kuntest ta' din is-Sejha, il-kandidati huma mistiedna jikkonsultaw id-dikjarazzjoni speċifika tal-privatezza ppubblikata fil-webpage ta' din is-Sejha f'dan l-indirizz: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

L-AWTORITÀ EWROPEA DWAR IS-SIGURTÀ TAL-IKEL**SEJHA GĦAL ESPRESSJONIJIET TA' INTERESS GĦALL-KARIGA TA' MEMBRU TAL-BORD TAL-AMMINISTRAZZJONI****FORMOLA TAL-APPLIKAZZJONI**

Il-partijiet rilevanti kollha għandhom jimteww (jew permezz tal-kompjuter bil-formola li titnizzel mis-sit http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm, jew b'ittri kapitali bil-LINKA SEWDA, anki meta jiġu meħmuża paġni oħra). Lffirma l-formola mimlija u niżżel id-data.

1. Kunjom ⁽¹⁾: Isem:
 Titlu:

2. Indirizz għall-korrispondenza ⁽²⁾: Nru:
 Kodiċi Postali: Belt: Pajjiż:
 Nru tat-telefown Indirizz tal-E-mail:

3. Data tat-twelid: Jum: Xahar: Sena:

4. Sess: ☐ Raġel ☐ Mara

5. Nazzjonalità ⁽³⁾:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE

IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK

6. Għarfien tal-Lingwi ⁽⁴⁾:

Qiegħed in-numri li ġejjin (1, 2 or 3) fil-kaxxa/kaxex korrispondenti:

1 għal-lingwa materna jew ewlenija;

2 għat-tieni lingwa/i;

3 għal-lingwi l-oħra li taf.

BG	CY	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	HU	IT	LT	LV

MT	NL	RO	PL	PT	SL	SK	SV	Lingwi oħra (speċifika)

⁽¹⁾ IMPORTANTI: Din l-espressjoni ta' interess sejra tiġi rreġistrata skont dan il-kunjom. Għaldaqstant, dan il-kunjom għandu jissewma fi kwalunkwe korrispondenza ulterjuri. Jekk il-gradi u ċ-certifikati li tibgħat flimkien ma' din l-espressjoni ta' interess inħarġulek b'kunjom ieħor (pereżempju kunjom xubitek), jekk jogħġbok niżżlu hawn taht:

⁽²⁾ Ikun jeħtieġ li tavża lis-servizzi tal-Kummissjoni bi kwalunkwe bdil tal-indirizz.

⁽³⁾ L-abbrevjazzjonijiet abbażi tal-kodiċijiet tal-pajjiżi ISO 3166.

⁽⁴⁾ L-abbrevjazzjonijiet abbażi tal-kodiċijiet tal-lingwi ISO 639.

7. L-organizzazzjoni li taħdem magħha bħalissa hija: (indika jekk taħdimx għal rasek jew jekk intix qiegħed).

Isem:	
Indirizz:	

8. Il-kwalifiki meħtieġa għall-kariga

8a. Rekwiżiti tal-kwalifiki

	Iva/Le
1. Mill-inqas 15-il sena ta' esperjenza, inkluż ħames snin f'livell għoli , biex tiggwida lill-EFSA fil-missjoni tagħha	
2. Mill-inqas ħames snin esperjenza f'rabta mas-sigurtà tal-ikel u l-għalf jew ma' oqsma oħra marbuta mal-missjoni tal-EFSA (partikolarment is-saħħa u l-benessri tal-annimali, is-saħħa tal-pjanti, il-ħarsien tal-ambjent, in-nutrizzjoni)	

- 8b. Fil-qosor, iddeskrivi l-esperjenza tiegħek f'dak li għandu x'jaqsam mas-sikurezza tal-oġġetti tal-ikel u tal-għalf tal-annimali, jew inkella ma' oqsma oħra relatati mal-hidma tal-Awtorità.

--

- 8c. Jekk jogħġbok iddeskrivi fi ftit kliem l-oqsma ewlenija ta' kompetenza tiegħek u li inti tqis rilevanti għall-Bord (ara t-taqsima *Kwalifiki għall-kariga* fis-Sejha għall-Espressjonijiet ta' Interess)

(1)
(2)
(3)
Oħrajn:

9. L-applikazzjoni tiegħek tista' titqies ukoll bħala espressjoni ta' interess f'waħda mill-erba' karigi ta' membru tal-Bord tal-Amministrazzjoni ġejjin minn organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-konsumaturi u gruppi oħra b'interess fil-katina alimentari?

☐ IVA ☐ LE

Jekk iva:

- a) Konsumaturi: Niżżel l-isem/ismijiet u l-indirizz(i) tal-organizzazzjoni(jiet):

jew

- b) Gruppi oħra b'interess fil-katina alimentari: Niżżel l-isem/ismijiet u l-indirizz(i) tal-organizzazzjoni(jiet):

10. Tista' tikkonferma li inti disponibbli biex tiegħu sehem attiv fil-Bord tal-Amministrazzjoni?

☐ IVA ☐ LE

Protezzjoni tad-dejta personali

Il-Kummissjoni se tiżgura li d-dejta personali tal-kandidati tiġi pproċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1). Dan japplika b'mod partikolari għall-kunfidenzjalità u s-sigurtà ta' din id-dejta. Għal aktar informazzjoni dettaljata dwar l-ambitu, l-iskopijiet u l-mezzi tal-ipproċessar tad-dejta personali tagħhom fil-kuntest ta' din is-Sejha, il-kandidati huma mistiedna jikkonsultaw id-dikjarazzjoni speċifika tal-privatezza ppubblikata fuq il-paġna ta' din is-Sejha f'dan l-indirizz: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

11. Dikjarazzjoni:

1. Nagħti kelmti li l-informazzjoni li tajt f'din il-formola hija vera u kompluta. Nifhem sew li kwalunkwe dikjarazzjoni falza fl-għoti tal-informazzjoni mitluba tista' twassal għall-eskluzjoni tal-kandidatura tiegħi;
2. Niddikjara wkoll, fuq kelmti, li jiena ċittadin(a) ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u ngawdi d-drittijiet kollha bħala ċittadin(a);
3. Nimpenja ruhi li, jekk nintalab, nippreżenta dokumenti ta' appoġġ rigward l-espressjoni ta' interess tiegħi u naċċetta li, jekk nonqos milli nagħmel dan, l-espressjoni ta' interess tiegħi tista' tiġi invalidata;
4. Nikkonferma li jiena lest(a) nimpenja ruhi li nagħxi b'indipendenza minn kull influwenza minn barra, li ta' kull sena nagħmel bil-miktub dikjarazzjoni tal-interessi, u li niddikjara qabel kull laqgħa tal-Bord tal-Amministrazzjoni, abbażi tal-aġenda tal-laqgħa, kwalunkwe interess li jista' jitqies li jhedded l-indipendenza tiegħi.

Magħmula fi (*post*) fi (*data*)

Firma:

Il-kandidati għandhom jippreżentaw ukoll:

- Ittra ffirmata ta' motivazzjoni;
- Il-formola tad-Dikjarazzjoni tal-Interessi (iffirmata)
- *Curriculum vitae* ta' minimu ta' paġna u nofs tul u massimu ta' tliet paġni tul.

L-AWTORITÀ EWROPEA DWAR IS-SIGURTÀ TAL-IKEL**SEJHA GĦAL ESPRESSJONIJIET TA' INTERESS GĦALL-KARIGA TA' MEMBRU TAL-BORD TAL-AMMINISTRAZZJONI****FORMOLA TAD-DIKJARAZZJONI TAL-INTERESSI**

Il-partijiet relevanti kollha għandhom jimtlew (jew permezz tal-kompjuter bil-formola li titnizzel mis-sit http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm, jew b'ittri kapitali bil-LINKA SEWDA, anki meta jiġu meħmuża paġni oħra). Iffirma l-formola u niżżel id-data.

Jekk jogħġbok innota li kwalità għolja ta' għarfien xjentifiku minnha nnifisha hija bbażata fuq l-esperjenza u għalhekk jekk wieħed ikollu interess mhux neċessarjament ifisser li jkun hemm kunflitt ta' interessi

Jiena,

Titlu (Ms, Sur, Dr, Prof.): _____

Isem: _____

Kunjom: _____

b'dan niddikjara li għandi dawn l-interessi:

(Jekk jogħġbok speċifika l-interess li inti jew il-membri tal-familja immedjata tiegħek għandhom bħalissa jew kellihom f'dawn l-aħħar ħames snin).

1. Natura tal-Attivitajiet

1.1. Sjieda jew investimenti oħra, inklużi ishma

Jekk jogħġbok indika kull interess finanzjarju f'kumpanija/entità li topera fin-negozju tal-ikel jew l-għalf, inklużi stokks jew ishma, interess tal-azzjonisti, bonds, interessi ta' shubija fil-kapital ta' kumpanija, wahda mis-sussidjarji tagħha jew kumpanija li investiet fiha. L-interessi finanzjarji marbuta ma' skema tal-pensjonijiet ma titqiesx interess finanzjarju sakemm l-individwu ma jkollu ebda influwenza fuq il-gestjoni finanzjarja tagħha. Għandhom jitniżżlu biss it-tip ta' interessi finanzjarji u l-isem tal-entità.

Attwalment ⁽¹⁾ Minn xahar/sena	Isem l-Entità ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Privata jew Pubblika	Qasam ⁽³⁾

1.2. Membru ta' Bord tal-Amministrazzjoni jew struttura ekwivalenti

Jekk jogħġbok indika kull parteċipazzjoni fit-teħid intern tad-deċiżjonijiet ta' kumpanija, assoċjazzjoni kummerċjali jew entità ekwivalenti (eż. shubija f'bord, direttur).

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb Iva jew Le	Perjodu fl-imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.3. Membru ta' Korp Konsultattiv Xjentifiku

Jekk jogħġbok indika jekk intix tipparteċipa jew jekk ipparteċipajtx fil-hidma ta' Korp Konsultattiv Xjentifiku bid-dritt tal-vot fuq ir-rizultati ta' dik l-entità.

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb lva jew Le	Perjodu fl-Imġħoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.4. Impjieg

Jekk jogħġbok indika jekk intix jew qatt kontx impjegat part-time u/jew full-time, bħala ħaddiem bil-ħlas jew bla ħlas, f'entitajiet privati jew pubbliċi li l-attivitajiet tagħhom huma marbuta mal-gasam tal-EFSA.

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb lva jew Le	Perjodu fl-Imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.5. Konsulenza/Pariri

Jekk jogħġbok indika kull attività li fiha l-persuna kkonċernata titlob il-flus jew ma titlobx flus għall-ghoti ta' pariri jew servizzi f'qasam partikolari.

[illegible]

1.6. Fondi għar-Riċerka

Jekk jogħġbok indika kull fondi għar-riċerka f'rabta ma' kwistjonijiet jew xogħol iffinanzjat minn entità privata jew pubblika, inklużi għotjiet, kirjiet, sponsorships u fellowships u li ngħataw f'kapaċità personali. Il-proġetti tar-riċerka jistgħu jingabru flimkien mingħajr ma jitnizzel it-titlu ta' kull proġett, sakemm ikun hemm relazzjoni bejniethom.

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb Iva jew Le	Perjodu fl-imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.7. Proprietà Intellettuali

Jekk jogħġbok indika d-drittijiet mogħtija lill-hallieqa u s-sidien ta' xogħlijiet li huma r-riżultat ta' kreattività intellettuali tal-bniedem. Dawn jistgħu jkunu pubblikazzjonijiet jew jistgħu jkunu fil-qasam industrijali, xjentifiku u artistiku. Jistgħu jkunu fl-ghamla ta' invenzjoni, dokument, softwer jew isem ta' negozju (eż. drittijiet tal-awtur, brevetti, marki kummerċjali, eċċ.).

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb Iva jew Le	Perjodu fl-imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.8. Shubiji jew affiljazzjonijiet oħra

Jekk jogħġbok indika kull shubija jew affiljazzjoni oħra li mhux imnizzla fuq u li tista' titqies bħala interess fil-qasam tal-attività tal-EFSA.

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb Iva jew Le	Perjodu fl-imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.9. Interessi tal-membri tal-familja immedjata

Jekk jogħġbok indika l-interessi magħrufa li għandhom il-membri tal-familja u qraha li jagħmlu parti mill-istess unità domestika jew fir-responsabbiltà tal-membri tal-unità domestika. Sabiex tinżamm il-privatezza, ma hemmx għalfejn jitnizzlu l-ismijiet tagħhom. Ir-relazzjoni (eż. il-mara) ma għandhiex tiġi speċifikata.

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb Iva jew Le	Perjodu fl-imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

1.10. **Ohrajn**

Jekk jogħġbok indika kull attività jew interess ieħor li mhux imnizzla fuq u li jistgħu jitqiesu bħala interess fil-qasam tal-attività tal-EFSA.

Attwalment ⁽¹⁾ Jekk jogħġbok wieġeb Iva jew Le	Perjodu fl-imghoddi ⁽¹⁾ Minn/Sa (Xahar/Sena)	Isem l-Organizzazzjoni ⁽²⁾ Jekk jogħġbok indika jekk hux Pubblika jew Privata	Qasam ⁽³⁾

Jekk għandek bżonn tuża iktar folji biex tiddikjara l-interessi tiegħek, jekk jogħġbok iffirmahom kollha u ehmiżhom ma' din il-formola.

NOTI TA' SPJEGAZZJONI:

1. Jekk jogħġbok indika l-attivitàjiet li qed isiru bħalissa. Indika d-data tal-bidu (ix-xahar/is-sena). Għal attivitàjiet li ma għadhomx isiru u li saru fl-aħħar ħames snin, jekk jogħġbok indika d-data tal-bidu u t-tmiem (ix-xahar/is-sena). Jekk jogħġbok aghżel b'mod ċar ir-risposta adatta Iva/Le.
2. Jekk jogħġbok indika l-isem, il-post u n-natura tal-organizzazzjonijiet kollha (privati, pubbliċi, eċċ.) marbuta mal-ambitu tal-EFSA. Għalhekk, għall-iskop tad-dikjarazzjonijiet tal-interessi, jeħtieġ jiġi inkluz ukoll l-involvement tal-korpi pubbliċi.
3. Jekk jogħġbok indika l-qasam li fih l-attività qed issir jew saret (eż. zoonożi, benessri tal-hut, mikotossini, addittivi tal-ikel, ikel ġdid). Kull ġbir tad-dejta u kull interess ieħor li johroġ minn esperjenza jew affiljazzjoni tal-individwu ma' istituzzjonijiet privati jew pubbliċi għandhom jiġu ddikjarati wkoll.

Protezzjoni tad-dejta personali

Il-Kummissjoni se tiżgura li d-dejta personali tal-kandidati tiġi pproċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-dejta (GU L 8, 12.1.2001, p. 1). Dan japplika b'mod partikolari għall-kunfidenzjalità u s-sigurtà ta' din id-dejta. Għal aktar informazzjoni dettaljata dwar l-ambitu, l-iskopijiet u l-mezzi tal-ipproċessar tad-dejta personali tagħhom fil-kuntest ta' din is-Sejha, il-kandidati huma mistiedna jikkonsultaw id-dikjarazzjoni speċifika tal-privatezza ppubblikata fil-webpage ta' din is-Sejha f'dan l-indirizz: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

Dikjarazzjoni:

- (1) Nagħti kelmti li l-informazzjoni li tajt f'din il-formola hija vera u kompluta. Nifhem sew li kwalunkwe dikjarazzjoni falza fl-ghoti tal-informazzjoni mitluba tista' twassal għall-esklużjoni tal-kandidatura tiegħi minn din is-Sejha.
- (2) Nikkonferma li jiena lest(a) nimpenja ruhi li nagħxi b'indipendenza minn kull influwenza minn barra, li ta' kull sena nagħmel bil-miktub dikjarazzjoni tal-interessi, u li niddikjara qabel kull laqgħa tal-Bord tal-Amministrazzjoni, abbażi tal-aġenda tal-laqgħa, kwalunkwe interess li jista' jitqies li jhedded l-indipendenza tiegħi.
- (3) Nimpenja ruhi li, jekk nintalab, nippreżenta dokumenti biex jappoġġaw id-dikjarazzjoni tal-interessi tiegħi u naċċetta li, jekk nonqos milli nagħmel dan, l-espressjoni ta' interess tiegħi tista' tiġi invalidata jew il-mandat tiegħi jista' jiġi tterminat.

Magħmula fi (post) fi (data)

Firma:

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż dwar l-implimentazzjoni tas-sistema ta' mmanigġjar tal-limitu kwantitattiv ta' klorur tal-potassju fir-rigward tal-miżuri ta' antidumping applikabbli fuq importazzjonijiet ta' klorur tal-potassju li joriġina mill-Belarus: modifika tad-dettalji li għandhom x'jaqsmu mal-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri

(2011/C 144/08)

Importazzjonijiet tal-klorur tal-potassju li joriġinaw mill-Belarus huma suġġetti għal limitu kwantitattiv. Ir-regoli dettaljati għas-sistema ta' mmanigġjar ta' dan il-limitu huma stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1818/2006 ⁽¹⁾.

L-Anness I tar-Regolament imsemmi jistabbilixxi lista ta' awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri. Il-Kummissjoni għet infurmata li d-dettalji ta' kuntatt ta' xi awtoritajiet inbidlu kif ġej:

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1818/2006	Dettalji Godda ta' Kuntatt
EESTI Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 15072 Tallinn EESTI/ESTONIA Fax +372 6313660 Posta elettronika: Internet:	EESTI Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 15072 Tallinn EESTI/ESTONIA Fax +372 6313660 Posta elettronika: info@mkm.ee Internet: http://www.mkm.ee
ESPAÑA Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales Paseo de la Castellana, 162 28046 Madrid ESPAÑA Fax +34 913493831 Posta elettronika: Internet:	ESPAÑA Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Dirección General de Comercio e Inversiones Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales Paseo de la Castellana, 162 28046 Madrid ESPAÑA Fax +34 913493831 Posta elettronika: Internet:
IRELAND Department of Enterprise, Trade and Employment Import/Export Licensing, Block C Earlsfort Centre Hatch Street Dublin 2 IRELAND Fax +353 16312562 Posta elettronika: Internet: http://www.entemp.ie	IRELAND Department of Enterprise, Trade and Innovation Import/Export Licensing 23 Kildare Street Dublin 2 IRELAND Fax +353 16312562 Posta elettronika: Internet: http://www.deti.ie

⁽¹⁾ ĠU L 349, 12.12.2006, p. 3.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1818/2006	Dettalji Ġodda ta' Kuntatt
LATVIJA Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga, LV-1519 LATVIJA Fax +371 7280882 Posta elektronika: licencesana@em.gov.lv Internet: http://www.em.gov.lv	LATVIJA Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga, LV-1519 LATVIJA Fax +371 67280882 Posta elektronika: licencesana@em.gov.lv Internet: http://www.em.gov.lv
LIETUVA Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Prekybos departamentas Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA Fax +370 52623974 Posta elektronika: j.vaigauskiene@ukmin.lt Posta elektronika: j.gutkauskienes@ukmin.lt Internet: http://tinklapis: www.ukmin.lt	LIETUVA Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Investicijų ir eksporto departamentas Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA Fax +370 52623974 Posta elektronika: jurate.vaigauskiene@ukmin.lt Posta elektronika: jurgita.gutkauskienes@ukmin.lt Internet: http://tinklapis: www.ukmin.lt
MAGYARORSZÁG Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Budapest Margit krt. 85. 1024 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Fax +36 13367302 Posta elektronika: Internet:	MAGYARORSZÁG Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Budapest Németvölgyi út 37–39. 1124 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Fax +36 14585814 Posta elektronika: mkeh@mkeh.gov.hu Internet:
SLOVENSKÁ REPUBLIKA Ministerstvo hospodárstva SR Odbor licencií Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA Fax +421 243423919 Posta elektronika: Internet:	SLOVENSKÁ REPUBLIKA Ministerstvo hospodárstva SR Odbor licencií Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA Fax +421 243423915 / 243423919 Posta elektronika: Internet: http://www.economy.gov.sk
SVERIGE Statens jordbruksverk SE-551 82 Jönköping SVERIGE Fax +46 36190546 Posta elektronika: jordbruksverket@sjv.se Internet: http://www.sjv.se	SVERIGE Statens jordbruksverk SE-551 82 Jönköping SVERIGE Fax +46 36190546 Posta elektronika: jordbruksverket@jordbruksverket.se Internet: http://www.sjv.se
ROMÂNIA Ministerul Economiei și Comerțului Direcția Generală Politici Comerciale Str. Ion Cămpineanu nr. 16, sector 1 010036 București ROMÂNIA Fax +40 213150454 Posta elektronika: clc@dce.gov.ro Internet: http://www.dce.gov.ro	ROMÂNIA Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri Direcția Generală Politici Comerciale Str. Ion Cămpineanu nr. 16, sector 1 010036 București ROMÂNIA Fax +40 213150454 Posta elektronika: clc@dce.gov.ro Internet: http://www.dce.gov.ro

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1818/2006	Dettalji Ġodda ta' Kuntatt
PORTUGAL Ministrio das Finanas Direco-Geral das Alfndegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo Rua Terreiro do Trigo, Edificio da Alfândega de Lisboa 1140-060 Lisboa PORTUGAL Fax +351 218814261 Posta eletrônica: Internet:	PORTUGAL Ministério das Finanças Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa 1140-060 Lisboa PORTUGAL Fax +351 218814261 Posta eletrônica: dsl@dgaiec.min-financas.pt Internet: http://www.dgaiec.min-financas.pt/pt/licenciamento/
UNITED KINGDOM Department of Trade and Industry Import Licensing Branch Queensway House — West Precinct Billingham TS23 2NF UNITED KINGDOM Fax +44 1642364269 Posta eletrônica: Internet:	UNITED KINGDOM Department for Business, Innovation & Skill (BIS) Import Licensing Branch Queensway House — West Precinct Billingham TS23 2NF UNITED KINGDOM Fax +44 1642364269 Posta eletrônica: Internet:

Il-Kummissjoni eżaminat l-informazzjoni fornuta u kkonkludiet li l-bidla ta' dawn id-dettalji bl-ebda mod ma taffettwa s-sistema ta' limitu kwantitattiv stabbilit mir-Regolament tal-Kummissjoni Nru 1818/2006. Ghalhekk, ir-referenza għall-awtoritajiet imsemmija fir-Regolament għandha tinqara kif tidher fil-kolonna "Dettalji ġodda ta' kuntatt".

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ COMP/39.592 – EFAMA vs. S&P

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 144/09)

1. INTRODUZZJONI

(1) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE ⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi – f'każijiet fejn ikollha l-hsieb li tadotta deċizzjoni li tirrikjedi li jitwaqqaf ksar u fejn il-partijiet ikkonċernati joffru li jintrabtu biex jindirizzaw it-thassib espress lilhom mill-Kummissjoni fil-valutazzjoni preliminari tagħha – li tagħmel dak l-irbit vinkolanti fuq l-imprizi. Deċizzjoni bhal din tista' tiġi adottata għal perjodu speċifiku u għandha tikkonkludi li m'għadx hemm aktar raġuni għal azzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 27(4) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni għandha tippubblika sommarju konċiż tal-każ u l-kontenut prinċipali tal-impenji. Il-partijiet interessati jistgħu jressqu l-kummenti tagħhom sal-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni.

2. SOMMARJU TAL-KAŻ

(2) Fit-13 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni adottat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet skont l-Artikolu 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, meħud flimkien mal-Artikolu 10(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004 ⁽²⁾ kontra Standard & Poor's (S&P), taqsimha ta' The McGraw-Hill Companies, Inc. tal-Istati Uniti. Id-Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet, li tikkostitwixxi evalwazzjoni preliminari skont it-tifsira tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 tfisser l-opinjoni preliminari tal-Kummissjoni li S&P kisret l-Artikolu 102 tat-TFUE u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE billi stabbiliet prezzijiet ingustament għoljin għad-distribuzzjoni tan-Numri ta' Identifikazzjoni tas-Sigurtajiet Internazzjonali (*International Securities Identification Numbers* — ISINs).

(3) L-ISINs huma l-identifikaturi ċentrali internazzjonali għas-sigurtajiet ibbażati fuq l-istandard internazzjonali ISO

6166. Huma indispensabbli għal għadd ta' operazzjonijiet bħalma huma l-kommunikazzjoni bejn il-banek, ikklerjar u hlas, kustodja, rappurtaġġ lill-awtoritajiet u ġestjoni ta' dejta ta' referenza. L-ISINs huma ġġenerati, allokatu u jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-partecipanti fis-suq mill-Aġenziji Nazżjonali tal-Enumerazzjoni (*National Numbering Agencies* — NNAs)

(4) Fejn jidhlu s-sigurtajiet tal-Istati Uniti, S&P kienet ġiet magħżula mill-Assoċjazzjoni Bankarja Amerikana bħala n-NNa kompetenti u bħala tali tgawdi monopolju għall-hruġ u d-distribuzzjoni ewlenija tal-ISINs.

(5) Il-mudell ta' negozju ta' S&P fejn jidhol il-hruġ u d-distribuzzjoni tal-ISINs jista' jiġi deskritt kif ġej. Impriza reġistrata fl-Istati Uniti li tohroġ sigurtà ġdida tista' titlob ISIN minn S&P sabiex is-sigurtà tkun tista' tiġi identifikata b'mod uniku fis-swieq finanzjarji. S&P imbagħad tohroġ l-ISIN li għaliha hija tiġbor miżata tal-hruġ.

(6) Meta jinharġu l-ISINs, dawn jiġu distribwiti lill-partecipanti fis-suq għall-iskop ta' kklerjar, hlas u ta' funzjonijiet oħra. Fejn tidhol id-distribuzzjoni, wiehed jista' jiddistingwi żewġ gruppi ta' utenti. L-ewwel, S&P tiddistribwixxi l-ISINs lill-Fornituri ta' Servizzi ta' Informazzjoni (*Information Service Providers* — ISPs), jiġifieri dawk li jbigħu d-dejta finanzjarja u lil xi istituzzjonijiet finanzjarji li jkun jixtiequ jiksbu n-numri tagħhom direttament minn S&P (utenti diretti). Il-biċċa l-kbira tal-istituzzjonijiet finanzjarji, madankollu, jippreferu li jiksbu l-ISINs mill-ISPs flimkien ma' dejta oħra, aktar milli direttament mingħand S&P (utenti indiretti). S&P tiġbor kemm mingħand l-utenti diretti kif ukoll minn dawk indiretti miżata ta' licenzja għad-distribuzzjoni u l-użu tal-ISINs.

(7) Id-Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet kienet tal-opinjoni li l-istandard ISO 6166 ġie żviluppat fuq livell internazzjonali bħala servizz pubbliku għall-industrija tas-servizzi finanzjarji. Skont il-prinċipju tal-irkupru tal-kosti tal-ISO, l-NNAs ma jistgħux jiġbru hlas għad-distribuzzjoni tal-ISINs li jkun akbar minn dak neċessarju biex jirkupraw

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1. B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 101 u, rispettivament, 102 tat-TFUE. Iz-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma essenzjalment identiċi. Għall-ghanijiet ta' dan l-avviż, ir-referenzi għall-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE għandhom jinfteħmu bħala referenzi għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE fejn xieraq.

⁽²⁾ ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18.

il-kosti li jinholqu meta jaghmlu hekk, sakemm huma jkunu l-fornitur dirett tal-ISINs. B'żieda ma' dan, skont l-istess principju, fin-nuqqas ta' forniture diretta, l-NNAs m'għandhomx jiġbru hlas għas-sempliċi użu tal-ISINs. Fi kliem iehor, il-ġbir ta' hlas minghand utenti diretti għandu josserva l-principju tal-irkupru tal-kosti u m'għandu jkun hemm l-ebda ġbir ta' hlas minghand utenti indiretti.

- (8) Meta wiehed iqis iċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, id-Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet qieset li l-principju tal-ISO tal-irkupru tal-ispejjeż jipprovdi indikazzjoni qawwija u utli biex wiehed jevalwa jekk il-prezzijiet li jinġabru minn S&P humiex ingusti skont it-tifsira tal-Artikolu 102 TFEU.
- (9) Abbażi ta' dan, id-Dikjarazzjoni tal-Ogġettivi esprimiet it-thassib li l-miżati ta' liċenzjar ta' S&P għall-ISINs tal-Istati Uniti huma ingusti, għal diversi raġunijiet. L-ewwel nett, S&P tapplika miżata ta' liċenzjar fejn jidhlu utenti indiretti, haġa li mhix konformi mal-principji li ssemmev qabel. Il-Kummissjoni nnutat ukoll li S&P hija l-unika NNA li tiġbor miżata ta' liċenzjar minghand utenti indiretti. It-tieni, il-miżati ta' liċenzjar li S&P titlob mill-utenti diretti jiżbqu b'mod sinifikanti l-kosti li jinholqu għal dik l-attività. Il-ksur allegat kien iffaċilitat mill-prassi ta' S&P li tbigh biss database tal-ISIN komplut, filwaqt li l-istituzzjonijiet finanzjarji ġeneralment ikollhom bżonn biss in-numru tal-ISIN u l-anqas ammont ta' dejta neċessarja għall-identifikazzjoni ta' sigurtà (ir-Registru tal-ISIN).

3. IL-KONTENUT PRINCIPALI TAL-IMPENJI OFFRUTI

- (10) S&P ma taqbilx mal-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni. Madankollu offriet impenji skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, li jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni fejn tidhol il-kompetizzjoni. L-impenji offruti minn S&P huma migbura fil-qosor hawn taht. Verżjoni mhux kunfidenzjali tal-impenji jinsabu ppubblikati bl-Ingliz fuq il-websajt tad-Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fuq: http://ec.europa.eu/competition/index_en.html
- (11) S&P timpenja ruhha li tabolixxi kull ġbir ta' hlas minghand utenti indiretti għall-użu tal-ISINs fi hdan iż-ŻEE. Dan jimplika, l-ewwel nett, li l-miżati ta' liċenzjar mħallsa mill-utenti indiretti kollha li bhalissa għandhom ftehim ta' liċenzjar ma' S&P li jippermettilhom jużaw l-ISINs fi hdan iż-ŻEE se jitwaqqfu. It-tieni, S&P timpenja ruhha li ma timponix miżati ta' liċenzjar fuq xi utent indirett li bhalissa ma jkollux kuntratt ma' S&P. Utenti indiretti, madankollu, se jkollhom jikkonkludu ftehim ma' S&P li jipprojbixxi l-estrazzjoni tal-CUSIPs (l-ekwivalenti tal-ISINs tal-Istati Uniti għal skop nazzjonali) mid-dejta tal-ISIN kif ukoll ir-ridistribuzzjoni u l-bejgħ mill-ġdid tal-ISINs lil kumpaniji hlief dawk li jkunu jappartjenu għall-istess grupp bħall-utent. Dan il-ftehim se jiehu l-forma ta' ftehim *click-through* onlajn, bil-hsieb li titnaqqas il-kumplikazzjoni amministrattiva. L-ISP se jintalbu jinkorporaw dawn ir-restrizzjonijiet fil-ftehimiet tagħhom anki ma' utenti indiretti. Il-ftehimiet ta' S&P ma' utenti indiretti li jkunu Uffiċċji ta' Servizz (jiġifieri entitajiet li jipprovdu servizzi outsourced ta' ġestjoni ta' dejta) jispeċifikaw

b'mod espliċitu li l-Uffiċċji ta' Servizz għandhom jinkorporaw l-istess restrizzjonijiet fil-ftehimiet tagħhom mal-klijenti tagħhom.

- (12) Fejn jidhlu l-utenti diretti u l-ISPs, S&P timpenja ruhha li tidistribwixxi r-Registru tal-ISIN separatament minn informazzjoni ohra ta' valur miżjud, li tikkonsisti biss mir-Registru ISIN, permezz ta' twassil ta' FTP kuljum. Il-prezz inizjali ta' dan is-servizz se jkun stabbilit fil-livell ta' USD 15 000 fis-sena, li għandu jkun aġġustat kull sena skont l-inflazzjoni. Abbażi ta' revizzjoni tal-proċessi azjendali ta' S&P u tal-allokkazzjoni tal-kosti bejn attivitajiet u prodotti differenti, b'mod partikolari bejn il-CUSIPs u l-ISINs, il-Kummissjoni tqis li dan il-prezz mhux eċċessiv. Il-ftehimiet ma' utenti diretti fihom l-istess restrizzjonijiet bħal dawk ma' utenti indiretti, jiġifieri l-projbizzjoni tal-estrazzjoni tal-CUSIPs mill-ISINs u projbizzjoni ta' ridistribuzzjoni u bejgħ mill-ġdid tal-ISINs, hlief lil kumpaniji li jkunu jappartjenu lill-istess grupp bħall-utent. Il-ftehimiet mal-ISPs jistipulaw ukoll in-nonestrazzjoni tal-CUSIPs kif ukoll projbizzjoni ta' bejgħ mill-ġdid lil ISPs ohra, hlief kumpaniji proprjetà tal-istess grupp bħall-ISP fil-kwistjoni.
- (13) L-impenji se jkunu implimentati fi żmien hames xhur mid-data meta d-deċiżjoni tal-Kummissjoni bbażata fuq l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 jiġi nnotifikat lil S&P. Id-data eżatta ("id-Data tal-Implimentazzjoni") se tkun ikkomunikata lill-Kummissjoni.
- (14) L-utenti diretti u indiretti, kif ukoll l-ISPs li bhalissa jinsabu f'relazzjoni kuntrattwali ma' S&P għall-użu u/jew id-distribuzzjoni tal-ISINs se jkollhom, wara notifikazzjoni minn qabel minn S&P, id-dritt għal terminazzjoni kmieni tal-kuntratti eżistenti tagħhom ma' S&P, effettiv mid-Data tal-Implimentazzjoni. Mid-Data tal-Implimentazzjoni huma se jkollhom l-għażliet li jissottoskrivu għas-servizzi ta' registrazzjoni tal-ISIN il-ġdid biex ikomplu bil-kuntratti eżistenti tagħhom jew biex jissottoskrivu għal xi prodott iehor li toffri S&P.
- (15) S&P ikkommettiet ruhha li tissottometti lill-Kummissjoni rapport kunfidenzjali kull sena dwar l-implimentazzjoni tal-impenji. L-impenji se jkollhom validità ta' hames snin, li jibdew mid-Data tal-Implimentazzjoni.

4. STEDINA BIEK JITRESSQU KUMMENTI

- (16) Skont x-kummenti jidhlu b'reazzjoni għal dan l-Avviz, il-Kummissjoni bihsiebha tadotta deċiżjoni taht l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 li tiddikjara bħala vinkolanti l-impenji li jinsabu fis-sommarju hawn fuq u ppubblikati fuq l-Internet, fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni. Jekk ikun hemm xi tibdiliet sostanzjali fl-impenji jitnieda test ġdid tas-suq.
- (17) Skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar l-impenji proposti.

(18) F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni titlob lill-partijiet interessati biex jikkumentaw anki dwar il-mistoqsijiet li ġejjin:

(a) X'inhi l-opinjoni tiegħek dwar il-klawżola li ttipproj-bixxi r-ridistribuzzjoni u l-bejgħ mill-ġdid tal-ISINs minn ISPs lil ISPs oħra? Esklużjonijiet bħal dawn huma normalment aċċettati fil-prassi tal-bejgiegħa ta' dejta finanzjarja?

(b) X'tahseb li se jkunu l-effetti tal-impenji fuq l-ISPs globali?

(19) Il-kummenti u t-tweġibiet – kemm jekk ikunu relatati mal-mistoqsijiet speċifiċi jew ma' kwalunkwe aspett ieħor tal-impenji – għandhom, kemm jista' jkun, ikunu sostanzjati permezz ta' logika ddettaljata, li għandha jkollha l-fatti neċessarji li fuqhom il-kummenti jkunu bbażati u, jekk tiġi identifikata problema, tiġi proposta dwar soluzzjoni għall-problema identifikata.

(20) Dawn il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara d-data ta' din il-pubbli-

kazzjoni. Il-partijiet terzi interessati huma wkoll mitluba li jissottomettu verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti tagħhom, fejn għandhom jithassru s-sigriet kummerċjali u siltiet kunfidenzjali oħrajn u jiġu ssostitwiti kif meħtieġ b'sommarju mhux kunfidenzjali jew bil-kliem "sigriet kummerċjali" jew "kunfidenzjali". Talbiet legittimi ser ikunu rispettati. Jekk ma tintbagħat l-ebda verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti, il-Kummissjoni tkun intitolata li tqis li l-kummenti ma jinkludu l-ebda informazzjoni kunfidenzjali. Il-Kummissjoni tistieden ukoll lill-partijiet li jikkumentaw biex ifissru r-raġunijiet tal-kummenti tagħhom.

(21) Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni taht in-numru ta' referenza "Case COMP/39.592 — EFAMA vs. S&P" jew bl-email (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), bil-faks (+32 22950128) jew bil-posta f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Antitrust
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6139 – HUK/HDI/WGV/Aspect Online AG)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 144/10)

1. Fl-4 ta' Mejju 2011 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża HUK24 AG (il-Ġermanja, ikkontrollata minn HUK-COBURG Haftpflicht-Unterstützungs-Kasse kraftfahrender Beamter Deutschlands a. G. in Coburg; "HUK"), HDI Direct Versicherung AG (il-Ġermanja, ikkontrollata minn HDI Haftpflichtverband der Deutschen Industrie V.a.G., "HDI") u WGV Holding AG (il-Ġermanja, ikkontrollata minn Württembergische Gemeinde-Versicherung a.G., "WGV") se jakkwistaw fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-impriża Aspect Online AG ("Aspect", il-Ġermanja) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal HUK: L-assigurazzjoni,
- għal HDI: L-assigurazzjoni,
- għal WGV: L-assigurazzjoni,
- għal Aspect: Pjattaforma Ġermaniża tal-internet li permezz tagħha jistgħu jitqabblu l-primjums tal-assigurazzjonijiet, il-prezzijiet tal-enerġija u t-tariffi bankarji; senserija tal-assigurazzjoni.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6139 – HUK/HDI/WGV/Aspect Online AG, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 144/11)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006**“NEW SEASON COMBER POTATOES”/“COMBER EARLIES”**

Nru KE: UK-PGI-0005-0810-11.06.2010

IGP (X) DPO ()

1. Isem:

“New Season Comber Potatoes”/“Comber Earlies”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz:

Ir-Renju Unit

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**3.1. It-tip ta' prodott:**

Klassi 1.6: Frott Haxix u Ċereali, friski jew ipproċessati.

3.2. Id-deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):

New Season Comber Potato/Comber Earlies huwa l-isem mogħti lil patata immatura tal-ispeċi *Solanum tuberosum* fil-familja tas-*Solanaceae*. In-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies titkabbar minn varjetajiet ta' żerriegħa bażiċi elenkati fir-reġistri nazzjonali tal-varjetajiet tal-Istati Membri tal-UE. Din għandha tinżera', titkabbar u tinqala' fiż-żona ddefinita madwar il-belt ta' Comber. It-tuberi taż-żerriegħa għandhom jinżerghu f'raddi mill-bidu ta' Jannar ta' kull sena. Iż-żriegħ isehh ferm aktar kmieni minn fil-partijiet ohra tal-Irlanda ta' Fuq, minhabba li fiż-żona nnominata, il-klima hija aktar sħuna u l-ħamrija tiskula b'aktar faċilità li jwasslu għal riskju inqas ta' ġlata mill-kumplament tal-Irlanda ta' Fuq.

Il-pjanti għandhom weraq aħdar skur u l-patata nnifisha hija żgħira fid-daqs (dijametru ta' 30-70 mm) b'għamla tonda jew ovali. Il-qoxra hija ratba, fina, irqiqa u merħija, b'kulur li jiddependi fuq il-varjetà, b'laħam ta' lewn il-krema. It-togħma hija terrena, helwa u tixbah il-ġewż, li tagħti t-togħma distintiva ta' patata “bikrija”.

Il-patata tinbiegħ sfuż jew bil-piż, jew ippakkettata f'firxa ta' piżijiet.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

Mhux applikabbli.

3.4. *L-għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

Mhux applikabbli.

3.5. *L-istadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isiru fiż-żona ġeografika identifikata:*

In-New Season Comber potatoes/Comber Earlies għandha tinżera', titkabbar u tinqala' fiż-żona nnominata. It-tuberi taż-żerriegħa għandhom jinżerghu fraddi mill-bidu ta' Jannar ta' kull sena. It-tuberi għandhom jinqalghu bejn il-bidu ta' Mejju u l-aħħar ta' Lulju qabel ma' jkunu maturi kompletament.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi li jikkonċernaw it-tqattigh, il-hakk u l-ippakkjar, eċċ.:*

Mhux applikabbli.

3.7. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

Kull kaxxa jew xkora patata hija mmarkata b'numru ta' identifikazzjoni tas-saħħa tal-pjanta, mahruġ mid-Dipartiment tal-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali għall-Irlanda ta' Fuq li huwa speċifiku għall-impriża individwali. Dan ifisser li kull lott jista' jiġi ttraċċat lura għall-impriża minn fejn ikun ġie prodott.

Tradizzjonalment, il-prodott huwa magħruf lokalmment ukoll bħala "Comber Earlies" u jista' jiġi kkummerċjalizzat bħala tali. It-tikkettar għandu jinkludi t-terminu "New Season Comber Potatoes" jew "Comber Earlies".

4. **Id-definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Ir-reġjun innominat hija ż-żona oriġinarjament deskritta bħala l-artijiet ta' Hamilton Montgomery li jinsabu madwar il-belt ta' Comber, u jinkludi mill-Ards Borough Council sa Arkeen fuq il-peninsula tal-Ards bħala l-limiti tan-Nofsinhar, Crossgar u Killyleagh fuq in-naha tal-Punent ta' Strangford Lough, North Down Borough Council u partijiet ta' Castlereagh, Belfast u Down District Council fuq in-naha tal-Lvant tat-triq (A7) li tghaqqad lill-Carryduff ma' Killyleagh via Saintfield u Crossgar.

5. **Ir-rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *L-ispeċifiċità taż-żona ġeografika:*

Il-hamrija u l-klima taż-żona nnominata ssostni r-reputazzjoni tan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies. Iż-żona hija ddominata minn Strangford Lough, l-ikbar bokka fil-ġżejjer Brittaniċi. Il-materjal ewlieni tal-hamrija madwar il-Lough huwa ġebel ramli ahmar Trijassiku (Triassic red sandstone) u żrar. Dan ifisser li l-hamrija hija eħfef u tiskula b'mod faċli. Dan jippermetti lill-hamrija li tinxf u tishon aktar malajr minn kwalunkwe parti oħra tal-Irlanda ta' Fuq.

Il-protezzjoni mill-Ards Peninsula fuq in-naha tal-Lvant u l-Mourne Mountains lejn in-Nofsinhar flimkien mal-pożizzjoni fix-Xlokk ifissru li l-klima fiż-żona nnominata hija kemm aktar shuna kif ukoll aktar xotta minn partijiet oħra tal-Irlanda ta' Fuq. Il-parti l-kbira tar-reġjun tinsab flivell baxx u Strangford Lough għandu sinifikanti ta' moderazzjoni fuq it-temp xitwi li jirriżulta f'temp inqas kiefer minn kull parti fl-Irlanda ta' Fuq. Għalhekk il-hamrija hija aktar shuna u xotta, bl-oghla ammont ta' xemx matul is-sena (madwar 1 500 siegħa fis-sena), u b'hekk l-istaġun ta' tkabbir għan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies jibda' qabel il-patata fil-kumplement tal-Irlanda ta' Fuq. Għandha l-itwal staġun ta' tkabbir medju ta' aktar minn 270 jum minn kwalunkwe parti tal-Irlanda ta' Fuq. Din il-klima u t-topografija tfisser li hemm inqas riskju ta' glata fiż-żona definita.

5.2. *L-ispeċifiċità tal-prodott:*

In-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies hija kkaratterizzata u vvalutata mid-dehra u t-toghma unika tagħha. Ir-reputazzjoni u d-domanda għan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies huma stabbiliti mill-fatt li hija l-aktar patata bikrija disponibbli fl-Irlanda ta' Fuq u għandha toghma u konsistenza unika.

Għandhom toghma terrena, u tixbah il-ġewż u jintgħarfu immedjatament mill-qoxra ratba u rqiqa tagħhom, li ta' spiss tkun diġà qed titqaxxar fil-hin tax-xiri. Minhabba l-qoxra ratba u merhija, il-patata tinqala' bil-mod biex tiġi mminimizzata l-hsara u biex tinżamm l-integrità tal-qoxra. Il-patata tinqala' u tiġi kkummerċjalizzata mill-produttur fl-istess jum.

5.3. *Ir-rabta kawwali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (ghad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (ghall-IGP):*

Ir-rikonoxximent tal-prodott "New Season Comber Potatoes/Comber Earlies" bħala Indikazzjoni Ġeografika Protetta huwa ġġustifikat abbażi tal-hsad bikri tiegħu.

In-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies għandha reputazzjoni ta' kwalità mal-Irlanda ta' Fuq kollha, partikolarment mal-pajjiżi tal-Lvant. Din ir-reputazzjoni teżisti kemm fiż-żoni rurali fi hdan iż-żona definita u madwarha, kif ukoll fl-ibliet qrib ta' Belfast u Lisburn, fejn il-bejjiegha u l-fornituri tal-ikel jirreklamaw in-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies fil-hwienet u fuq il-menus kemm lir-residenti lokali kif ukoll lit-turisti.

Ir-reputazzjoni u d-domanda għan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies huma stabbiliti mill-fatt li hija l-aktar patata bikrija disponibbli u għandha toghma u konsistenza unika. Il-klima taż-żona definita tfisser li l-hamrija tinxef aktar malajr u b'hekk jonqos ir-riskju ta' ġlata fix-xhur xitwin. Dan ifisser li l-istaġun ta' tkabbir jista' jibda' qabel il-patata fil-kumplement tal-Irlanda ta' Fuq. Il-hamrija hija iktar niexfa u ehfef minn dik f'żoni oħra tal-Irlanda ta' Fuq. Dan ifisser li minhabba l-kundizzjonijiet klimatiki u topografiċi taż-żona speċifikata, it-tuberi jistgħu jinżerghu u jinqalghu aktar kmieni minn kwalunkwe post ieħor fl-Irlanda ta' Fuq. L-abbiltà li n-New Season Combers/Comber Earlies tinqala' f'et daqshekk żgħira tfisser li l-karatteristiċi organolettiċi tagħha huma differenti b'mod kwalitattiv minn dawk ta' tuberi maturi. It-toghma partikolari terrena u li tixbah il-ġewż u l-qoxra karatteristika ratba u rqiqa wasslu għal reputazzjoni unika tan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies mal-Irlanda ta' Fuq u lil hinn minnha.

Kemm iż-żriegħ bikri kif ukoll il-hsad bikri li huma possibbli fil-mikroklima taż-żona ta' Comber jikkontribwixxu għat-toghma u l-konsistenza tan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies. Il-pjanti u t-tuberi jikbru b'ritmu mghaġġel fit-temperaturi shan.

Flimkien mal-fatt li hija l-aktar patata bikrija fl-Irlanda ta' Fuq, ir-reputazzjoni tagħhom hija tant li l-bejjiegha lokali jirraportaw fl-istampa bil-miktub meta jircievu l-ewwel lott tan-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies. Barra minn hekk, wara l-hsad, il-konsumaturi jkun l-ewwel li jhallsu prezz ferm oghla għaliha milli għal patata oħra disponibbli.

L-istorja taż-żona definita hija sinonima mat-tkabbir tal-patata u hija marbuta mal-istorja ta' żewġ familji Ulster-Scots, il-familja Hamilton u dik Montgomery. Is-snin tal-bidu ta' dan l-insedjament ġew irreġistrati fil-"The Montgomery Manuscripts" miktub minn William Montgomery, in-neputi ta' Sir Hugh Montgomery. Dan jinkludi dak li hija mifhuma bħala l-ewwel referenza litterarja għal patata fl-Irlanda b'referenza għall-1606:

"L-eċċellenza tagħha kellha wkoll imprizi fi Greyabbey u Coiner [Comber], kif ukoll fi Newtown, bħala forniment kemm għal persuni li jkun għadhom kif jaslu kif ukoll għal darha; u faċilment haddmet irġiel fl-ghelieqi, ... li għal dan ix-xogħol tat hxejjex u ammont ta' qamh fis-sena, u dar u ġnien biex jghixu fiha, u art għall-kittien u l-patata" [traduzzjoni mhux uffiċjali].

Hija iż-żona ta' Hamilton Lands u Montgomery Lands, inkluża Comber, Greyabbey u Newtownards fejn għadhom jtkabbru n-New Season Comber Potatoes. Ir-rabta storika mal-impriza oriġinali tal-pjan-taġġun hija evidenti fil-fatt li għad fadal għadd mill-membri tal-familja Hamilton li jkabbru l-patata Comber.

Iż-żona Comber ilha sinonima mat-tkabbir tal-patata għal hafna mijiet ta' snin. L-ewwel referenza litterarja tal-patata fl-Irlanda (fl-1606) tirreferi għall-art f'Comber li kienet tingħata għat-tkabbir tal-patata. Il-belt tkompli tippromovi lilha nnifisha bħala l-post minn fejn bdiet il-patata fl-Irlanda ta'

Fuq. Il-belt hija promossa mill-kunsill lokali mal-Irlanda ta' Fuq bhala l-post fejn bdiet il-patata fl-Irlanda ta' Fuq b'attivitajiet u festivals bhal "Spud (Potato) Fest". Ir-ristoranti u l-lukandi fl-Irlanda ta' Fuq jippromovu n-New Season Comber Potatoes/Comber Earlies fil-menus taghhom bhala speċjalità reġjonali u tista' tigi pprezentata f'ghadd ta' modi, l-aktar mod popolari huwa li titghalla u tigi pprezentata bi ftit butir.

Ir-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/new-season-comber-potatoes.pdf>

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 144/11

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006
dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agri-
koli u l-oġġetti tal-ikel 32



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT